To Manuela Wiesler

YNGVE SLETTHOLM:

LUX

This music is copyright protected
NB noter

for flute solo

Composed January-March 1983

NORSK OVERSETTELSE AV ANVISNINGENE:

Side 1: Verkets begynnelse framføres bak scenen.

linje 4-5: Gå sakte inn (bli mer og mer nølende i nærheten av lyssirkelen)
Stopp ved lyskanten. Ta fløyta vekk fra leppene.
(fryktsom)
linje 6 : (nysgjerrig og forskende)
linje 7 : Løft fløyta sakte til leppene.
linje 10 : (få mer selvtillit og mot til å tre inn i lyssirkelen)
linje 11 : (plutselig redd)

Side 2:
linje 1 : Stig inn i lyset (ganske motvillig og usikker)

Side 5:
linje 10 : (nølende og tilbakeskuende)

Side 6:
linje 2 : Vend langsomt om mot stolen
linje 4 : Sitt ned (motløs)
linje 5 : Vend bort fra publikum
linje 6 : (innadvendt)
linje 7 : (gir opp)
(Lyset slukkes)

NB noter
This music is copyright protected

EXPLANATIONS

\+ : key accent (sfz) without blowing

(+) : key accent (sfz) while playing

⊗ : "jet-whistle" (cover the mouth-hole with the lips and blow directly into the flute)

z : flutter tongue (fast tremolo when placed between two notes)

The "senza misura" - section on p. 1 employs the same technique of notation as in "Sequenza I" (for flute) by L. Berio.

Accidentals apply for one note only, except for the section with barlines (p. 4 and 5), where ordinary rules are followed.

The last note should be played with the end of the flute covered by the right thigh (fingered low c). This "closed pipe" - effect can also be achieved by closing the end of the flute with a cork.

This music is copyright protected

FORKLARINGER

\+ : klaff-aksent (sfz) uten å blåse

(+) : klaff-aksent (sfz) mens man spiller

⊗ : "jet-whistle" („jet-hyl"; omslutt munnhullet med leppene og blås direkte inn i instrumentet)

z : flutter-tunge (raskt tremolo når tegnet er plassert mellom to noter)

„Senza misura" - delen på s. 1 benytter samme notasjonsteknikk som i „Sequenza I" (for fløyte) av L. Berio.

Fortegn gjelder for bare én note, unntatt i avsnittet med taktstreker (s. 4-5), hvor vanlige regler gjelder.

Den siste tonen spilles med enden av instrumentet dekket av høyre lår (gripes som enstrøken c). Denne „gedacht" - virkningen kan også oppnås ved å tette enden av fløyta med en kork.

NMI 12-linjer

Dette stykket er basert på uforenligheten av lys og mørke.
Likevel foretok mennesket en gang det avgjørende skritt fra mørke til lys
og ble seg bevisst sin egen eksistens og endelighet.
Sammen med menneskets sjel fødtes også kimen til dets utslettelse
– den evige tilbakevenden til mørket.
Vårt eneste håp er å klynge oss til lyset.
Så er kanskje ikke alt tomhet allikevel?

En hovedkilde til inspirasjon for dette verket
har vært Johannesevangeliets prolog (1, 1-14).

~

Stykket skal framføres i det skarpe lyset av én spotlight
– en klart avtegnet lyssirkel med omgivelsene i fullstendig mørke.
I lyssirkelens bakre kant står en stol.

NB noter
This music is copyright protected

Om verket framføres uten visuelle virkemidler, bør de
langsomme partiene (s. 1-2 og 5-6) nedkortes noe. Dette
kan skje ved at de lengste pausene gjøres kortere
og tempoet økes noe.

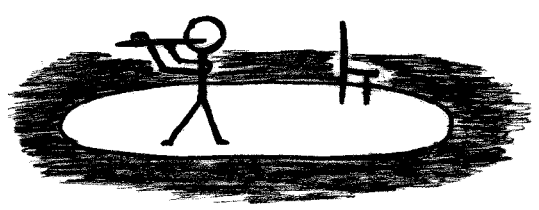
This piece is based on the incompatibility of light and darkness.
Yet man once made the crucial step from darkness to light
and became aware of his own existence and finiteness.
Together with the birth of man's soul came also into existence
the seed of his own extermination - the possible return to eternal darkness.
Our only hope is to cling to the light.
Maybe it is not all emptiness after all?

A main source of inspiration for this piece has been
the prologue of the gospel according to John (1, 1-14).

~

The piece should be performed in the bright light of
one spot-light - a clearly drawn circle of light
with the surroundings in complete darkness.
At the back periphery of the circle of light a chair is placed.

NB Noter
This music is copyright protected



If the work is performed without visual effects, the slow sections (p. 1-2
and 5-6) should be shortened. This can be done by shortening the
long rests and slightly increasing the tempo.

LUX

Yngve Slettholm, 1983

BACKSTAGE

♩= 52 (poco rubato)

mf p f p mp pp

(gliss.)

mf p p mf

f

sub. p f p pp

Walk

p

slowly in (becoming more and more hesitant when approaching the circle of light) niente

Stop at the edge of the light. Take the flute away from the lips.

Senza misura

≈60 M.M.

(apprehensive)

(curious and exploratory)

Lift the flute slowly to the lips.

f

(ord.)

p ppp

♩=52

pp ppp (molto) poco

(+)

ppp

(getting more confidence and courage to enter the circle of light)

mf ppp p

tr (bo)

mf sub. p mf p

(suddenly apprehensive)

NB noter
This music is copyright protected

Step into the light.
(quite reluctant and precarious)

mf f

sub p

pp

Poco più mosso,
♩= 60

poco

p

mp

mf

f

ff

sub. mf

♩=52

p p p

This music is copyright protected

♩=38 poco à poco accell. *)

pp

ppp poco à poco cresc. *)

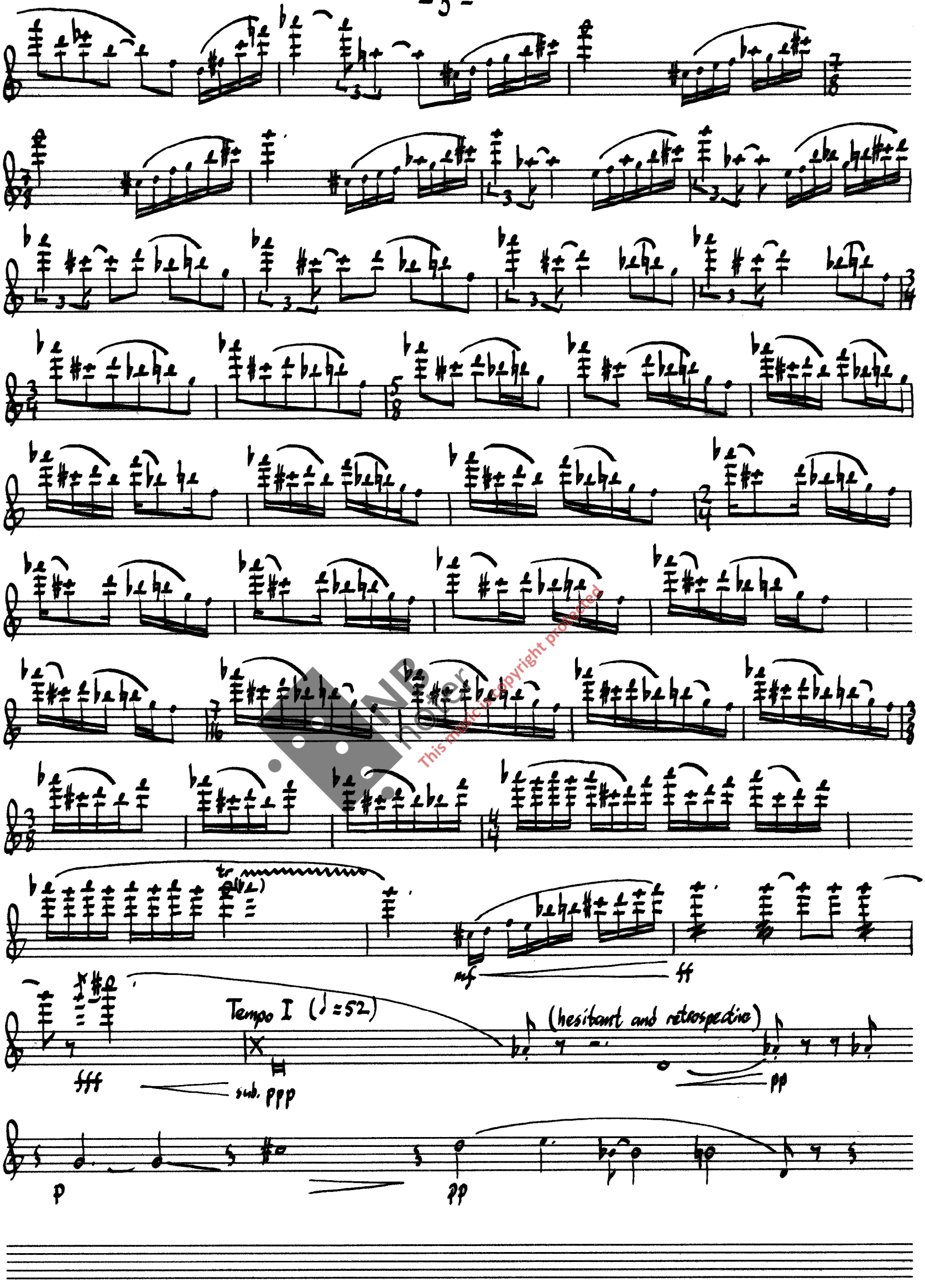
*) an extremely long and gradual rise from ppp to ff
and ♩=38 to ♩=160 (or even faster)

*) en ekstremt lang og gradvis stigning fra ppp til ff og ♩=38 til ♩=160 (eller endo raskere)

NB noter This music is copyright protected

This music is copyright protected

R.A. 1858/80



This music is copyright protected

p niente mf

Turn slowly to the chair.

pp

p mf pp

pp p pp

Sit down (despondent)

mp

Turn away from the audience

morendo p pp

(introspective)

mf niente mf

(giving up)

sub. pp

pp lunga

ppp

(The light goes out)

morendo

Oslo, March 10 - 1983

This music is copyright protected

R.A. 1858/80